



**STRATEJI AN YETH KERNEWEK
TOWL OBERANSEK 2019/20 –
DERIVAS PENN AN VLEDHEN
MIS MEURTH 2020**

**CORNISH LANGUAGE STRATEGY
OPERATIONAL PLAN 2019/20 –
END OF YEAR REPORT
MARCH 2020**

Contents

1. Introduction
2. Delivery of the Cornish Language Strategy 2015-2025
3. Operational Plan for 2019/20
4. Resources

Appendix 1 – Delivery of additional Cornish Language projects under MHCLG funding

1. Introduction

The Cornish Language Strategy 2015-25 sets out the 10-year strategy for developing use of the Cornish language, aiming to grow the number of speakers. While increasing the visibility of written Cornish continues to be important, the Strategy also emphasised the need for the community to experience spoken Cornish more often as well.

Cornwall Council leads the Cornish language programme and provides official status, and Cornwall Council adopted its own three-year Cornish Language Plan in May 2019, setting out commitments as to how the organisation will use the language. But generally, the language remains reliant on the community/voluntary sector for many areas of delivery, particularly teaching and corpus work.

Each year, Cornwall Council publishes an Operational Plan, setting out priorities and tasks for the year ahead that work towards the longer-term achievement of the 2015-2025 Strategy. This is the end of year report for the fourth annual Operational Plan, namely for 2019/20.

There were two significant events that affected the Cornish Language Programme in 2019/20:

- Award of UK Government funding - £150k for Cornish language and £50k for Cornish culture – a significant short-term investment in Cornish language projects
- Covid 19 lockdown from mid-March 2020 – preventing some projects being completed, requiring some activities to be changed significantly and halting others.

2. Progress against the Operational Plan for 2019/20

In order to take forward the Cornish Language Strategy, priorities for 2019/20 were:

- To consolidate teaching of Cornish in 15 schools in the Penzance and Liskeard areas, support use of Cornish in those communities and develop a third cluster
- To maximise the impact of the GoCornish website to promote opportunities for learning Cornish and develop new online resources
- To develop the new online Cornish dictionary
- To run an annual Cornish language film commission in partnership with Falmouth University,
- To host a minority language technology conference in Cornwall in summer 2019, and
- To further raise the profile of the language through bi-lingual signage, bi-lingual marketing and general promotion.

All of the above priorities were met. Cornish was taught in 18 schools in the Penzance and Liskeard areas and Liskeard actively supported use of Cornish language in various events in the lead up to Christmas to support the work in schools. The GoCornish, launched in January 2019, has led to a significant increase in general enquiries about the language and in translation requests (up from 555 in 2018 to 748 in 2019 - with the highest number ever received being 785 in 2011). The GoCornish website not only provides a fresh marketing approach for learning Cornish, but has been supported by partners such as First Kernow and Menter Iaith to ensure a much greater impact. The Akademi Kernewek has resolved most issues with the dictionary database and during 2019/20 has established a clear process for adding the work of the Terminology Panel, so that over 1000 new terms have been added to the online dictionary.

2019 saw the establishment of Screen Cornwall, a new organisation to promote film making in Cornwall – both in terms of Cornwall as a location for in-coming productions and to create opportunities for home-grown talent and our own

productions. FylmK, the annual award for a short film in Cornish, continues to be match funded by Falmouth School of TV and Film but is now run by Screen Cornwall as part of their portfolio of work and ensuring industry standards. 'Yn Mor', the winning film from 2018 won best regional short at Cornwall Film Festival in 2019 and was selected for the Celtic Media Festival in 2020. The 2018 Fylm K competition prompted one other entrant to proceed to make a short poetry film in Cornish (Quiessence) and another script has secured BFI funding as a bilingual short.

The additional MHCLG funding for Cornish language was not received until November 2019. Where this funding expanded existing work, the commissioning process was swift and most projects were delivered by March 2020, and some others were largely completed but had not been delivered to classes or events. A small number of new projects took longer to commission and will be completed during summer 2020. The funding represented a welcome investment in new resources and development but longer term, more stable funding is required to develop the capacity of the Cornish language sector, particularly the community/voluntary groups. Projects funded by the MHCLG grant are reported in Appendix 1.

Operation Plan 2019/20 – detailed programme report

The following table sets out the key tasks that make up the Operational Plan for 2019/20.

Task	Outputs	Who	Progress
A - Acquisition			
Delivery of a range of learning opportunities under the Learning and Communications contract	<ul style="list-style-type: none"> Golden Tree to implement Year 4 work programme 	Golden Tree	<ul style="list-style-type: none"> Year 4 work programme delivered including development of clusters in Penzance, Liskeard and trial in Camborne in 2019.

To promote and maintain the new GoCornish website	<ul style="list-style-type: none"> Maximise the impact of the new GoCornish website by working with businesses and the media 	Golden Tree/ CC	<ul style="list-style-type: none"> GoCornish website launched in January 2019 – first full year of promotion, partnering with First Kernow buses. Resulted in increase in general enquiries about the language and translation requests increasing from 555 in 2018 to 748 in 2019.
Develop online learning resources	<ul style="list-style-type: none"> Complete and publish the Memrise 2 app to cover the Cornish Language Board syllabus for Grade 1, and register the course as a mainstream Memrise product Promote Magi Ann as the new online resource for pre-school children. Develop new resources for primary school children 	Golden Tree / CC	<ul style="list-style-type: none"> Memrise by Decks course published on the GoCornish website in summer 2019. The course covers the whole of Kesva Grade 1. GT trying to get Memrise to include the course in their mainstream offer.
Develop and deliver sustainable Cornish language teaching in schools	<ul style="list-style-type: none"> Cornish language sessions in at least one pre-school Embed Cornish sessions in the curriculum of up to 15 schools 	Golden Tree	<ul style="list-style-type: none"> Golden Tree delivered Cornish language courses to 18 schools in the Liskeard and Penzance areas.
Facilitate intensive learning opportunities	<ul style="list-style-type: none"> Develop and trial intensive learning opportunities 	Golden Tree	<ul style="list-style-type: none"> 2 weekends of language activities were delivered – one in Liskeard in Dec 19 and one in Penzance in Mar 19. Both included a treasure hunt for children (using their Cornish) with the Liskeard treasure hunt being

			attended by over 100 people and involving 6 local businesses.
Maintain and promote the present provision of Cornish for Adults.	<ul style="list-style-type: none"> Ongoing coordination and promotion by Ros Dyski. 	Ros Dyski	<ul style="list-style-type: none"> Classes delivered around Cornwall, in Bristol, London and Wales by volunteers. Kesva exam entries reached 82 in 2019, up from 77 in 2018. Classes are promoted through the GoCornish website and Kalender Kernewek.
Develop a nationally accredited Cornish language assessment for schools and adults	<ul style="list-style-type: none"> Train 5 more teachers able to deliver WJEC Entry level Spoken Cornish Enter at least 20 candidates to WJEC Entry level Spoken Cornish Develop assessment material for Level 1 for delivery in 2019/20 academic year 	CC CC/Ros Dyski	<ul style="list-style-type: none"> 26 students entered and passed WJEC Entry Level exams in summer 2019. First students submitted Level 1 assessments – all four were successful. WJEC has confirmed in October 2019 that the examination centre meets WJEC standards and that Cornish would continue to be offered in 2020.
B - Use of Cornish			
Develop three geographical hubs	<ul style="list-style-type: none"> Establish a third geographical hub for the community use of Cornish Develop criteria and process for the identification for further 	Golden Tree	<ul style="list-style-type: none"> Penzance ran for its fourth year, Liskeard for its third year, Camborne for its first year, and preparations were made for trialling Bodmin. The Liskeard cluster was clearly

	hubs		<p>agreed as a development project for the town council to own, with Golden Tree gradually withdrawing after year 3.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Delivery of beginners' courses in Camborne, Liskeard and Penzance. • Golden Tree has reviewed the effectiveness of the hub model, particularly in view of churn of schools involved. Following lockdown, a revised workplan will look at embedding Cornish more deeply in pilot schools with a view to developing a network of schools – while partnering (not leading) with town events to provide opportunities to experience the language eg Nadelik Lyskerrys.
To establish a social innovation fund to support initiatives that increase the number, variety and location of settings where Cornish can be spoken socially	<ul style="list-style-type: none"> • Kist Kov a Gernewek –archiving and cataloguing paper resources and ephemera from the 20th century. This archive will create resources for use in schools and community groups and add to the range of resources available to Cornish speakers. 	An Rosweyth (joint project by all Cornish language groups)	<ul style="list-style-type: none"> • Kensa Broadhurst was appointed project officer and managed the complex project. • Collated large quantities of archives and set up the catalogue system in liaison with Kresen Kernow to ensure compliance with their systems • Visited Cornish speakers with their own private collections, pinpointed gaps in the corpus and assembled complete collections in series of works

			<ul style="list-style-type: none"> • Scanned archives for cataloguing and for publication of items of note on the Dasserghi Kernewek website. • Webpages to be developed in summer 2020 • Funding bid to be developed by Rosweyth to take the work forward
	<ul style="list-style-type: none"> • Lowender Peran – development of use of Cornish at cultural festival in Newquay in November 2019 and outreach work with sports clubs, young people and community groups to extend the variety of settings where Cornish is used 	Lowender Peran	<ul style="list-style-type: none"> • Sea Shanty workshops at Bodmin Ridings and Heritage Festival in June and July with 500 views online • Lament in Cornish for the beast as part of Bodmin Riding – workshop for 12, audience of 200 plus views on Bodmin Riding website • Lowender Peran Festival – developing the use of Cornish at the event by participants and performers • Newquay Rowing Club – singing session in Cornish and Welsh – 150 people • Ice-cream tasting in Cornish with ice-cream supplied by Callestick – 90 participants, plus 2,500 reach on Facebook • MC’s for the main evening - Pol and Will introducing acts bilingually • Use of Kernewek is increasingly visible at the festival and for Cornish speakers an opportunity to use the language socially. Positive feedback

			to the festival organisers on seeing and hearing the language at the festival.
To commission a media and technology fund that increases and develops the use of Cornish on broadcast and social media platforms	<ul style="list-style-type: none"> Radyo an Gernewegva – continued development of weekly online radio programmes and seeking match funding to continue and develop online video content. All programmes are entirely in Cornish, with the project developing skills and experience in producing programmes in the Cornish language community. 	Radyo an Gernewegva	Provision of weekly online programming in the Cornish language <ul style="list-style-type: none"> Continued provision of the weekly hour long radio service – Radyo an Gernewegva and its transmission on four community radio station networks in Cornwall Council Continued monthly broadcast of An Mis – video news programme entirely in Cornish Successfully secured additional funding from Feast for a further episode of Jaqi & Jerry and from MHCLG for further episodes of An Mis Video programme with online voting for Kan Rag Kernow

	<ul style="list-style-type: none"> FylmK – open competition in partnership with Falmouth University for a short contemporary film in Cornish for submission to Cornwall Film Festival and Celtic Media Festival 2020. 		<ul style="list-style-type: none"> FylmK - short film award rules refined and run by Screen Cornwall to film industry standards, with matching contribution from Falmouth School of TV and Film. Winning film from 2018 “Yn Mor” won best SW Region short at Cornwall Film Festival and was selected for Celtic Media Festival 2020. The 2019 competition was won by Jonny Dry and Sam Chessell with ‘An Tarow’. The cast included 5 actors all of whom had some experience of performing in Kernewek. Filming completed in December 2019 and the film was awarded laurels at the BAFTA qualifying Carmarthen Bay Film Festival April 2020.
C - Status			
To implement the Cornish Language Plan for Cornwall Council and increase the use of Cornish by Cornwall Council and its partners	<ul style="list-style-type: none"> Apply CC Brand Guidelines to new projects and update guidance on the use of Cornish language on streets, highways and developments. Provide in-house training and develop online training resources. 	CC	<ul style="list-style-type: none"> Bilingual signs continue to be installed at CC sites under CC Brand Guidelines Bilingual letter and powerpoint templates are now default CC Comms created social media messages relating the climate emergency for Speak Cornish Week and Cornish messaging for key events

	<ul style="list-style-type: none"> • Develop use of the Cornish language in publications and communications. • Seek opportunities for interactive use of Cornish as part of digital services 		<ul style="list-style-type: none"> • such as St.Piran's and Christmas. • 5 taster sessions delivered to CC sites around Cornwall • Digital project 1 - brought forward using MHCLG funding – St.Austell Discovery App developed by CC Heritage, Public Health and St.Austell Town Council. • Digital project 2 – secured Erasmus+ funding for a complete language learning app to be published in 2021
To maintain a lobbying and awareness-raising function in support of the wider use of Cornish within relevant partnerships and networks	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing 	CC	<p>Key areas of partner working in 2019/20:</p> <ul style="list-style-type: none"> • MHCLG – securing £150k additional project funding for Cornish language and £50k for Cornish culture projects and establishing a working relationship with the MHCLG Faith and Integration team • National Trust – two presentations to officers and volunteers exploring layers of use of Cornish on NT sites (from just site welcome through to extensive use of the language) • Screen Cornwall – publication of research on a public service media for Cornwall, presenting the case to stakeholders such as the LEP and DCMS, and trialling joint working with S4C

			<ul style="list-style-type: none"> • Kresen Kernow – continued use of Kernewek in exhibitions such as John Couch Adams and social media messaging • Cultural organisations - use of Kernewek is a KPI for over 70 organisations which receive cultural revenue grants from the Council. For example, STERTS Theatre produced a bilingual play that toured Cornwall in July 2019 with workshops for actors in Liskeard in May 2019, and North Cornwall Book Festival included an intensive beginners course in October 2019 (attended by 16).
To establish a language policy and planning advisory group	<ul style="list-style-type: none"> • Host the Celtic Knot Wikipedia (Language and Technology) Conference in July 2019 at Penryn, bringing experts in language technology for Celtic languages and other minority languages to Cornwall. 	CC / Wikimedia	<ul style="list-style-type: none"> • Wikimedia Minority Language Conference held at Penryn Campus on 4 and 5 July 2019 attended by 50 people representing 15 languages. • Presentations on how other small languages are using open source tools to create resources and engage communities. • Visitors were able to meet Cornish speakers and provide advice on future projects and how to develop the Kernewek Wikipedia.
To develop, implement and maintain a general	<ul style="list-style-type: none"> • Further develop promotion of the language particularly 	Golden Tree / CC	<ul style="list-style-type: none"> • 2,000 GoCornish pocket guides printed and distributed through

marketing plan for Cornish.	<p>through the GoCornish website and work with partners</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regular positive postings on social media. • Coverage in and about Cornish language on various media 		<p>summer 2019</p> <ul style="list-style-type: none"> • GT and CLO positive postings on social media – MAGA twitter has over 1,400 followers. • Positive media coverage of Cornish language – Spotlight coverage of Black Eyed Nancy entering Pan Celtic in April 19, BBC programme about Cornish music and language repeated on national bulletins over several days in Oct 2019, and programme on ZDF in Germany on Cornwall including Cornish language.
To develop, implement and maintain a general advisory and information service in relation to Cornish.	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing • Develop the Kalender Kernewek website with new content and ensure coverage of language events through 2019/20. 	CC	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing • Translation requests increased from c.50 per month in 2018 to c.70 per month (plus requests for signage and place names, and for classes) • Translation requests are getting longer and more complex. • Various media, business, research enquiries • The Language Office is not keeping up with demand let alone being pro-active, and there is a need to explore which areas of work could be taken on by the community groups, making sure that this would be to their benefit, eg activities for festivals.

D - Corpus planning			
To establish Akademi Kernewek as the definitive body responsible for corpus planning for the Cornish language, setting standards for the language, developing the dictionary and carrying out research.	<ul style="list-style-type: none"> Establish Akademi Kernewek as a Charitable Incorporated Organisation (CIO) 	Akademi Kernewek	<ul style="list-style-type: none"> The Charities Commission approved Akademi Kernewek's application to become a Charitable Incorporated Organisation (CIO) in December 2019. This also confirmed the Akademi Kernewek constitution and this has been published on the Akademi Kernewek website. 50% of the Akademi Kernewek governance papers have been agreed with the remainder due to be complete by summer 2020.
	<ul style="list-style-type: none"> Develop links with the higher education sector. 	Akademi Kernewek	<p>MoU signed between CC, AK and University of Exeter but needs to be more actively developed in 2019/20. A meeting was due to take place in March 2020 but was cancelled due to the Covid19 lockdown and will take place in summer 2020. This was due to explore:</p> <ul style="list-style-type: none"> Update on research into the history of language use and further research opportunities that meet the needs of the language community Opportunities to introduce Cornish as

			<p>a taught modern language module</p> <ul style="list-style-type: none"> • Other areas of joint working
	<p>Agree and implement the Akademi annual work programme. Priorities for 2019/20 will be:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Dictionary Panel: completion of the new dictionary database with Bangor University and development of the new online dictionary • Terminology: publish terms for at least 4 specialist areas and host 2 technical talks related to the Panel's work • Place names: provide research for 2 project areas, develop new web page including a bilingual digital map • Research: agree framework for making texts searchable and publish papers from previous Skians conferences online • Agree and implement the Akademi annual work programme to develop the Cornish dictionary, develop a term dictionary, provide research and advice on place names and signage, and to develop a research programme. 	Akademi Kernewek	<ul style="list-style-type: none"> • New online dictionary published and datafiles brought up to date from 2014 Review • All work by the Terminology Panel from 2018-2020 inputted and published on the online dictionary including Mining, Architecture, Wildlife, and Geology • Ongoing work by the Place Name Panel to provide street and place names advice to the Council's Address Management Team and provided research for the Gorsedh booklet for St. Just. • Place Name database – coordinates added to all 3000 entries by Davyth Trethewey enabling a digital map to be created. Panel Chair can now work online and publish and amend entries and new website to be launched Spring 2020. • Skians papers from previous conferences published online where available.

Develop new online Cornish language dictionary	<ul style="list-style-type: none"> • Provide a new online SWF dictionary • Publish new terms on the Akademi website 	Akademi Kernewek Akademi Kernewek	<ul style="list-style-type: none"> • New online dictionary launched in Spring 2019. • Data issues (from 2014 Review) brought up to date • Lists of new terms produced by the Terminology Panel in 2018-20 inputted and published.
To maintain an appropriate translation service for Cornwall Council and its external partners.	<ul style="list-style-type: none"> • Provide translations to Cornwall Council and in response to public enquiries 	Gonis Treylya	<ul style="list-style-type: none"> • A team of 6 volunteer translators and one professionally trained head translator provide the translation service. • 748 translations completed in 2019 of increasing length and complexity • Translator training was to have started in March 2020, using MHCLG funding, but will now start in summer 2020. This is aimed at raising the quality of the service, increasing capacity and ensuring succession planning for senior translators. • Corpus search website being developed with Bangor University, funded by MHCLG, for publication in June 2020. This will allow users to search for examples of use from the Translation Service records.

3. Resources and expenditure

a) Draft report of expenditure for the Cornish Language Operational Plan 2019/20 under Cornwall Council funding as set out in April 2019 is as follows:

Cornish language programme 2017/18	Expenditure	Budget
Cornish Language Office	Staff, on-costs, premises, travel and expenses	70,000
CLO project budget	Design, publications, support for classes	5,000
Grants		
Corpus	Akademi Kernewek	5,000
Learning and Communications	Learning and Communications Fund	50,000
Use of Cornish	Social Innovation Fund	10,000
	Media and Technology	10,000
Total Gross Expenditure		150,000

Final expenditure figures will be confirmed in May 2020.

b) Additional resources and expenditure

During the financial year, additional funding was secured as follows:

- MHCLG – Lord Bourne, the UK Minister for Faith and Integration announced new funding for Cornish culture and language: £150k for Cornish language projects and £50k for Cornish culture. The funding was confirmed and received in November 2019 and projects delivered under this funding are reported separately in Appendix 1 (separate document).
- Wikimedia – Rapid Grant of £1,400 from Wikimedia to cover travel costs of speakers at the Wikimedia Minority Language Conference in Penryn on 4 and 5 July 2019
- Erasmus+ funding for IndyLan language learning app – the project is being led by Heriot-Watt University and the project partners sought the involvement of a critically endangered language. During 2019/20, the funding covered set up costs and initial translations - £2800

Appendix 1 – MHCLG-funded Cornish Language Projects (see separate document)



STRATEJI AN YETH KERNEWEK TOWL OBERANSEK 2020/21

CORNISH LANGUAGE STRATEGY OPERATIONAL PLAN 2020/21

Mis Ebrel 2020 / April 2020

Tevyans ha Displegyans Erbysek / Economic Growth & Development

Contents

1. Introduction
2. Delivery of the Cornish Language Strategy 2015-2025
3. Operational Plan for 2020-21
4. Resources

1. Introduction

The adoption of the Cornish Language Strategy 2015-25 on 20th March 2015 marked a significant change in the delivery of the Cornish language programme. The new delivery structure was put in place in 2015/16 so that Cornwall Council leads the Cornish language programme and provides official status, but the language remains reliant on the voluntary sector for many areas of delivery, particularly teaching and corpus work.

Each year, Cornwall Council publishes an Operational Plan, setting out priorities and tasks for the year ahead that work towards the longer-term achievement of the 2015 Strategy. This is the fifth annual Operational Plan, and there is a separate end of year report setting out progress against last year's Operational Plan.

Cornwall Council continues to fund the Cornish language programme, in order to provide continuity as language planning can only be effective over the longer term. This is intended to ensure the protection of our endangered language and support its continued use and contribution to economic and social life in Cornwall today. In 2019, further funding for Cornish language was secured from the UK Government (MHCLG) and from the Erasmus+ programme and Cornwall Council will try to secure more Government funding for 2020/21 to develop use of the language, using any such funding to invest in Cornish organisations.

Cornwall Council provides strategic leadership for the programme, promotes official use of Cornish and puts in place core infrastructure to support the network of volunteers and community groups.

2. Delivery of the Cornish Language Strategy 2015-2025

The delivery structure for Cornish language policy and planning is set out in the diagram on page 5.

The Cornish Language Lead is the Cornwall Council officer responsible for overseeing the language programme and for developing use of Cornish within the Council itself. The Cornish Language Lead also provides a central point for enquiries about the language, translation requests and other services.

The Cornish Language Lead is a member of the Culture and Creative Industries Team which promotes use of Cornish language throughout the creative sector in Cornwall, and the Language Lead provides input on Cornish language and culture to the strategies of the team and to the Cornish National Minority Working Group. The Culture and Creative Industries Team is a part of the Economic Growth Service where the creative/cultural sector is seen as an important part of Cornwall's economy and the language is integral to modern Cornwall's distinctiveness.

Cornwall Council will work with its partners to increase official and public use of Cornish language and its own three-year Cornish Language Plan was agreed by Cabinet in May 2019.

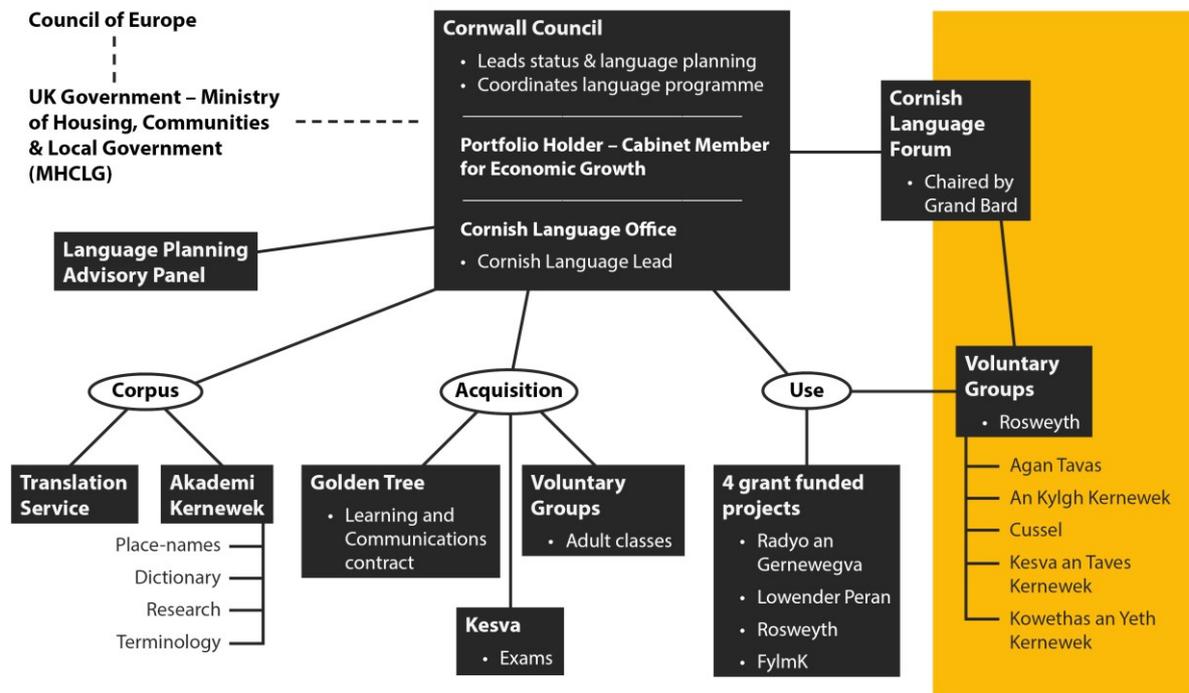
Akademi Kernewek is the body responsible for corpus planning – researching and publishing information about the language itself. This includes the online dictionary, place names and examples of use. The Akademi brings together research and language expertise and was approved as a Charitable Incorporated Organisation (CIO) in 2019. The Akademi has set up online databases for most areas of its work, and publishes its work on its website, including the online dictionary, and place name map and directory. The Akademi will complete migration to online databases for all its work in 2020.

Golden Tree's work on the contract for Cornish Language Learning and Communications has established two clusters of language learning with a number of schools teaching Cornish in the Penzance and Liskeard areas. A third cluster was trialled in Camborne in 2019 and a fourth was to be started in summer 2020. The priority for the contract is to extend teaching in schools and, while the cluster concept will continue, Golden Tree will also look to work with multi-academy trusts in order to maximise use of training resources. The

GoCornish website, published early in 2019 has succeeded in raising the profile of Cornish language resources and further resources will be added in 2020/21. Grant funding from MHCLG in 2019 enabled investment in a number of new resources which will be completed for publication after the Covid19 lockdown, including resources for 6 beginner classes to support WJEC assessments, apps and games for young children, a 1-day immersion course for beginners, and a children’s video programme in Cornish.

There are also four projects aimed at encouraging use of Cornish in the community through media and social innovation projects. One project will continue Fylm K, a short film competition run in partnership with Screen Cornwall and Falmouth University School of Television and Film. The project provides more content for Cornish speakers and invests in developing local film making talent. The three other projects develop work with musicians and performers using Cornish, an online radio service and a series of community events for using Cornish.

Cornish language delivery structure



2020–2021

3. Operational Plan for 2020/21

In order to take forward the Cornish Language Strategy, priorities for 2020/21 will be:

- To secure a long-term funding agreement for Cornish language and culture with MHCLG for investment in Cornish companies and organisations in the creative and culture sector
- To advance strategic infrastructure for Cornish language and culture, including building the case for a public service broadcaster for Cornwall and supporting Cornwall Heritage Trust in creating a new community cultural centre in Redruth
- To support the Cornish language community groups in developing skills, capacity and resilience in order to become self-sufficient delivery partners
- To develop a new language learning app (Erasmus+ funded) for publication in 2021
- To develop training for Cornish translators
- To further raise the profile of the language through online resources, bi-lingual signage, bi-lingual marketing and general promotion and through work with partner organisations.
- To contribute to the development of the Culture and Creative Industries Team's new cultural manifesto
- To support and maximise the impact of the Ordinalia programme in 2020/21

The following table sets out the key tasks that make up the Operational Plan for 2020/21.

Task	Outputs	Who
A - Acquisition		
To promote and maintain the GoCornish website	<ul style="list-style-type: none"> • Maximise the impact of the GoCornish website (for promotion and education) by working with businesses and the media 	Golden Tree/CC
Develop online learning resources	<ul style="list-style-type: none"> • Complete and publish Say Something in Cornish – online aural course • Complete and publish the Magi Ann 2 app for pre-school children. • Complete and publish series of app games for young 	Golden Tree / CC

	children with S4C <ul style="list-style-type: none"> Complete and publish the beginners WJEC course resources (set of 6 class and video resources) 	
Develop and deliver sustainable Cornish language teaching in schools	<ul style="list-style-type: none"> Cornish language sessions in at least one pre-school Engage with and deliver Cornish language teaching in 40 primary schools Recruit 2 pilot schools to develop Cornish language curriculum Deliver Cornish in at least one secondary school and 10 students achieve WJEC Level 1 	Golden Tree
Facilitate intensive learning opportunities	<ul style="list-style-type: none"> Complete development of intensive course and trial in at least two locations 	CC / GT
Maintain and promote the present provision of Cornish for Adults.	<ul style="list-style-type: none"> Ongoing coordination and promotion by Ros Dyski. 	Ros Dyski / CC / GT
Develop a nationally accredited Cornish language assessment for schools and adults	<ul style="list-style-type: none"> Train 5 more teachers able to deliver WJEC Entry level Spoken Cornish Enter at least 30 candidates to WJEC Entry level Spoken Cornish Develop assessment material for Level 2 for delivery in 2020/21 academic year 	CC / Ros Dyski CC/Ros Dyski CC/Ros Dyski
B - Use of Cornish		
Identify and develop geographical hubs to support community and business use of Cornish	<ul style="list-style-type: none"> Deliver 4 participatory Cornish Language events targeting young people and families and 1 business engagement initiative 	Golden Tree

<p>Social innovation fund - to support initiatives that increase the number, variety and location of settings where Cornish can be spoken socially</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Lowender Peran – pilot mentoring programme for musicians to use Cornish, talent development programme for traditional Cornish music, community events with two community orchard projects, resource development of Breton/Cornish songs for joint community events including Aberfest, and developing Kernewek element of Cornish National Music Archive. • Rosweyth – developing online activities using Cornish and promotional activity for Speak Cornish Week in June 2020. Development of activities using Cornish throughout the year, capacity development of the voluntary groups and partner working with environmental charities to support conservation projects and with theatre groups as part of the Ordinalia programme. 	<p>Lowender Peran</p> <p>Rosweyth</p>
<p>Media and technology fund – to increase and develops the use of Cornish on broadcast and social media platforms</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Radyo an Gernewegva – continued development of weekly online radio programmes, and to work with young musicians to create more Cornish language music and support them in performing in Cornish. • Film commission –open competition managed by Screen Cornwall in partnership with Falmouth University for a short contemporary film in Cornish for submission to Cornwall Film Festival and Celtic Media Festival 2021. 	<p>Radyo an Gernewegva</p> <p>Screen Cornwall / Falmouth University</p>

C - Status		
To implement the 3 year Cornish Language Plan for Cornwall Council and increase the use of Cornish by Cornwall Council and its partners	<ul style="list-style-type: none"> • Apply CC Brand Guidelines to new projects and update guidance on the use of Cornish language on streets, highways and developments. • Support and encourage the use of Cornish by partners • Provide in-house training and develop online training resources. • Develop use of the Cornish language in publications and communications. • Seek opportunities for interactive use of Cornish as part of digital services 	CC
To maintain a lobbying and awareness-raising function in support of the wider use of Cornish within relevant partnerships and networks	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing 	CC
To arrange external language planning expertise for leaders and stakeholders in Cornwall (either through a language planning advisory group or specific events and visits)	<ul style="list-style-type: none"> • Arrange language planning meeting for leaders and key stakeholders using a key note speaker from a partner event such as Skians (language research), Lowender (culture investment programme) or IndyLan app (evaluation of language planning impact) 	CC
To develop, implement and maintain a general marketing plan for Cornish.	<ul style="list-style-type: none"> • Promote the language through the GoCornish website • Work with Rosweyth (voluntary groups) to promote social and community opportunities to use Cornish • Work with cultural organisations in Cornwall to promote Cornish in creative new ways 	Golden Tree / CC

	<ul style="list-style-type: none"> • Regular positive postings on social media. • Coverage in and about Cornish language on various media 	
To develop, implement and maintain a general advisory and information service in relation to Cornish.	<ul style="list-style-type: none"> • Ongoing • Continue to act as the central point for enquiries but work with Akademi Kernewek to provide information about the language online, and with Rosweyth to provide information about classes and events. 	CC
D - Corpus planning		
To establish Akademi Kernewek as the definitive body responsible for corpus planning for the Cornish language, setting standards for the language, developing the dictionary and carrying out research.	<ul style="list-style-type: none"> • Complete governance papers for Akademi Kernewek and publish online • Develop links with the higher education sector. • Priorities for the four Panels will be: <ul style="list-style-type: none"> ○ Dictionary: extend the number of entries in the online dictionary and add sound recordings for 1000 words ○ Terminology: publish terms for 4 specialist areas and host 2 technical talks ○ Place names: provide research for Bude/Stratton, and develop street name database to enable online working ○ Research: agree framework for making texts searchable and publish papers from previous Skians conferences 	Akademi Kernewek
Develop digital strategy	<ul style="list-style-type: none"> • Publish online corpus search – partner project with Bangor University. • Identify a programme of priority texts covering different registers • Identify further tools for development of use of Cornish and ensure maximum use of 	Akademi Kernewek

	Cornish language data	
To maintain an appropriate translation service for Cornwall Council and its external partners.	<ul style="list-style-type: none"> • Provide translations to Cornwall Council and in response to public enquiries • Provide training for existing and new translators in order to meet demand for more complex, technical translations and ensure succession for the head translator. 	Gonis Treylya

4. Resources

The proposed budget for the Cornish language programme in 2020/21 is as follows:

Cornish language programme 2020/21	Project/work area	Budget
Expenditure		
Cornish Language Office	Staff, on-costs, premises, travel, design and publications	75,000
IndyLan app	Development of app	19,260
Grants:		
Corpus	Akademi Kernewek	5,000
Learning and Communications	Golden Tree	50,000
Use of Cornish	Social Innovation Fund	10,000
	Media and Technology	10,000
Total Gross Expenditure		169,260
Income		
CC		150,000
Erasmus+		19,260

Language planning requires long term stability and annual allocations make it difficult for the Council, local business and the voluntary sector to plan ahead. Cornwall Council will therefore work with the UK Government to secure central government funding and to achieve a multi-year agreement to allow longer-term planning and investment. The Council will also continue to seek alternative funding opportunities, such as match funding through specific projects and through partnership working.

Appendix 1 - Cornish Culture and Language Projects - MCHLG funding 2019/20

May 2020 update

(Green – complete. Amber – final stage to be completed after lockdown or commissioned and adapted to be delivered during lockdown. Red – not committed).

CORNISH LANGUAGE PROJECTS	Delivery by	Progress
<p>Language 1 – Resilience and Capacity Development Delivery by Cornish language community groups. These are new projects and the voluntary groups have no spare resources to support the projects so these took time to commission and were then impacted by the Covid19 lockdown. Each has now been adapted for delivery later in 2020 so that they can be delivered during the lockdown.</p>		
1A - Capacity development programme for community groups	Kowethas / Rosweyth	<ul style="list-style-type: none"> Two tender exercises failed due to concern at scope of supporting more than one organisation at a time. This will now provide governance advice to the Kowethas in the first stage and then general advice to the Rosweyth in summer 2020.
1B - Community group project support	Rosweyth	<ul style="list-style-type: none"> The voluntary groups developed a programme of activities and events. Agan Tavas successfully delivered Dydh Tregedna Illogan in February with 20 fluent Cornish speakers taking part in 15 hours of activities entirely in Cornish. The Pennseythen planned for April and Dydh Lowender at Portcurno Museum in May had to be postponed with the preparation banked for post-lockdown. The project will now refocus on creating activities online during the lockdown, promoting online events, supporting Speak Cornish Week and general support for the Rosweyth. Part of the grant is allocated to working with young people in a way that is more accessible to their needs. The original partner lined up for the project no longer

		operates and two options being explored are a) to work with youth theatre groups linked to the Ordinalia project to develop pop-up performances and b) to develop volunteering activities with partner environmental groups ie. conservation work in Cornish thereby practising Cornish and helping out other voluntary programmes.
1C - Translator training	Cornish Language Lead / Gonis Treylya	<ul style="list-style-type: none"> The provider originally lined up to deliver the training decided that content could only be developed and delivered by Cornish language speakers. The Cornish Language Lead and senior translators therefore developed a bespoke training programme for delivery in March but was postponed due to the lockdown. This is now being reconfigured into online sessions for delivery in June/July.
1D – Agan Lev	Cornish Language Lead / Rosweyth	<ul style="list-style-type: none"> Gemma Goodman was commissioned to deliver a series of 4 workshops which were arranged for March but these were cancelled due to the lockdown. This has been reconfigured into an online consultation, the result of which will be discussed by the Rosweyth and prepared as a draft project bank. This can then be discussed in community workshops after the lockdown before a final version is published. The project has been held back so as not to conflict with public health messaging and will launch following a final review with Rosweyth in May/June.
<p>Language 2: Cornish Language Education for Young People Preparation of Cornish language content for these projects is complete, but final completion was not possible due to the lockdown preventing delivery of classes or public events, or partners in Wales not fully functioning during the lockdown and unable to complete apps.</p>		
2A - Expansion of Go Cornish to fourth cluster	Golden Tree	<ul style="list-style-type: none"> Preparation had been completed for working with schools in the Bodmin area, running community activities and working with the main cultural event in the town – Bodmin Ridings – but these were all to run through the spring term so have been cancelled due to the lockdown.

		<ul style="list-style-type: none"> The programme has been banked for delivery in 2021, with the potential for some warm up activities to take place depending when the lock down ends.
2B - New app for pre-school children – Magi Ann 2	Golden Tree	<ul style="list-style-type: none"> This will provide a second series of six app books. All Cornish language content has been translated, recorded and sent to the Welsh publishers. However, they are unable to complete the app until the lockdown lifts so the app will be published when the company re-opens after the lockdown.
2C - New apps for primary age children	Screen Cornwall / S4C	<ul style="list-style-type: none"> Another app series for young children but focussed on play activities to embed language learning and extend vocabulary – and extending choice for young learners. This is the first partner project for S4C using Cornish and Breton. Originally planned for publication on the main S4C website in April, it has proved complex to deliver in all 3 languages at the same time, so the Breton and Cornish versions will be published in summer 2020. The app content has been translated into Cornish and recordings will proceed once the app script has been locked.
2D - Online video series for school-age children	Screen Cornwall	<ul style="list-style-type: none"> Screen Cornwall ran an open call for proposals and 6 entries were submitted. A collaboration between Engine House and Golden Tree was the successful bid, aiming to bring the Porth series of books to the small screen. The pilot episode – Goolan – has been completed. It is entirely in Cornish, with an English subtitled version. Rather than stretch the funding across multiple episodes, Screen Cornwall advised to produce the programme to industry standards and the pilot episode will be shown to potential funding partners with a view to commissioning further programmes.

Language 3: Learning resources for adults		
This set of resources is largely complete but we were unable to complete the projects in terms of delivering to classes or events due to the lockdown, or there are elements which cannot be completed until after the lockdown.		
3A - Online resources to support teaching of WJEC Entry Level	Golden Tree	<ul style="list-style-type: none"> The product will be 6 stand-alone classroom resource sets so that someone who is a good communicator but is not a confident Cornish speaker could deliver a short course in their community, helping us to extend the range of our classes. The resources could also help support existing teachers. The resources comprise a lesson plan, lesson activities, grammar notes, an introductory video (so students can hear the correct pronunciation) and a short conversation video to hear the language being used. The resources have all been completed except shooting the videos. These were booked to be filmed in late March and will have to be completed after the lockdown.
3B - App for learning Cornish	CLO/CC Heritage/CC Public Health	<ul style="list-style-type: none"> The St.Austell Town Discovery App provides guided walks around the town centre with information about the history of the town. The app is designed to encourage people to discover the history of the town and to exercise more regularly by walking. The app is used either as a history quiz game, or with health targets (timing for jogging, steps for walking) – or a combination. This is a pilot project for other towns. A Cornish language version of the app has been produced. An event with a target of 50 users was booked for 4 April but had to be postponed until after the lockdown.
3C - Development of intensive/immersive course for adults	Golden Tree	<ul style="list-style-type: none"> A six-hour intensive/immersive course has been developed. Participants have to communicate in the language in order to complete tasks. There is no writing involved – it is aimed at building confidence in spoken Cornish.

		<ul style="list-style-type: none"> All the resources are complete and the first trial of the course was booked for 4 April. This is ready to go as soon as the lockdown lifts with Golden Tree committed to delivering the course at two events.
3D - Development of high-quality course book	Akademi / Kesva	<ul style="list-style-type: none"> Preparation of the book was proceeding well with the first 6 chapters designed and formatted by the end of March. The designer was unfortunately ill with Covid19 during April which may mean designing and formatting is not complete until June, rather than the end of May as planned. The Kesva is responsible for arranging and paying for printing and publication by July with a view to having the book ready for teachers before the new academic year.
3E - Bespoke training for community educators	Cornish Language Office	<ul style="list-style-type: none"> Training was due to be delivered in March by Cornwall Adult Education Service but this was cancelled due to lockdown. Revised with Kesva, still with Adult Education, to meet the needs of community educators teaching online to be delivered in June/July.
<p>Language 4: Media and Technology These projects are all committed and will be completed during lockdown or shortly after lockdown is lifted.</p>		
4A - Dictionary database development	Bangor University / Akademi Kernewek	<ul style="list-style-type: none"> This project will create a) an easy to use recording facility for the Akademi Kernewek to add sound clips to the online dictionary with first batch of recordings to be done in summer as part of IndyLan app, and b) a new online corpus search, allowing users to find examples of use – to be published by the end of May.
4B - Development of regular online TV programming	Rosweyth/ Kowethas	<ul style="list-style-type: none"> Ongoing production of regular news and magazine programmes entirely in Cornish. It may be possible to complete the programmes during the lockdown – but they may have to be filmed and completed after the lockdown.

4C - Development of social media with community and environmental groups	Rosweyth	<ul style="list-style-type: none"> To be taken forward by Rosweyth as part of the programme of events and partner working in project 1B. 4C will include helping environmental/conservation groups with voluntary work – but entirely in Cornish.
CORNISH CULTURE PROJECTS	Delivery partner	Progress
Culture 1: Cornish Cultural Distinctiveness Project	CC Historic Environment.	<ul style="list-style-type: none"> Following the 2015 Devolution Deal for Cornwall, Cornwall Council worked with Historic England and other partners to prepare a 'Distinctiveness Study' to inform planning decisions and conservation management. The MHCLG grant for 2019/20 contributed to making the study accessible to the public: production of a summary booklet, publication of 10 guidance notes, and workshops on applying the guidance for 70 participants.
Culture 2: Ordinalia Nessa	CC Culture Team	<ul style="list-style-type: none"> Cornwall Council has commissioned two theatre productions to coincide with the loan return of centuries-old Cornish language plays to Cornwall for the first time. This funding enabled an additional stage in the commission process whereby bidders undertook additional research into the layers of meaning of the plays, how they could be produced and how the productions could maximise benefits to the community. In particular, this has led to the two commissioned productions developing youth development programmes for their actors and crew.
Culture 3: Gorsedh Youth Festival	KEAP/ Gorsedh Kernow	<ul style="list-style-type: none"> KEAP exists to encourage and support creative writing. For this project, KEAP ran workshops with 5 schools in the Camborne area, organised visits for each school to Kresen Kernow's exhibition about John Couch Adams and the discovery of the planet Neptune, ran song-writing

		<p>workshops with the Cornwall Music Education Service and organised a concert performance for over 100 people at Kresen Kernow in February where the children performed their songs, partly in English, partly in Cornish about the perils of being a genius and the travails of scientific discovery. It was a moving, inspiring and impressive event but in terms of showcasing a range of talents by the children and in terms of allowing some talented and inspiring adults to bring out the best in the community.</p>
Education	CC Education Service	<ul style="list-style-type: none"> Schools will be given free access to units of learning that meet the requirements of the English National Curriculum whilst developing a deep understanding of Cornish culture. Stage 1 in 2019/20 has seen the development of the framework, identification of existing resources and launch to recruit pilot schools. Stage 2 in 2020/21 will develop resources (adapting existing resources as much as possible) and development with the pilot schools.